

Há Harmonia Entre os Evangelhos?

Há Harmonia Entre os Evangelhos?

Mar/Abr/2015

Vladimir Hernandez

AULA 7

12/04/2015

HARMONIZAÇÃO E ELUCIDAÇÃO

Textos Complicados

Recapitulação

- Aula 1
 - Por que 4?
 - Bibliografia
 - A necessidade de harmonização
 - Princípios básicos
- Aula 2
 - Autoria e data
 - Contexto histórico, cultural e geográfico
- Aula 3
 - Cronologia da vida de Jesus
 - Idiomas falados
 - Propósito e audiência original

Recapitulação

- Aula 4
 - Textos com alguma dificuldade teológica
- Aula 5
 - Genealogia de Jesus
 - As listas dos 12 apóstolos
- Aula 6
 - Citações do AT
 - Ordem Cronológica dos eventos

ORDEM CRONOLÓGICA DE EVENTOS

Continuação...

Jesus Amaldiçoa a Figueira Mt 21:1-22; Mc 11:1-21

Dificuldades:

- Sequência dos eventos cf. Mateus:
 - 1. (Mt 21:1-17)
 - De Jericó (Mt 20:29) a Jerusalém por Betfagé e Betânia
 - Entrada triunfal em Jerusalém
 - Expulsão dos comerciantes do templo
 - Ida a Betânia (onde dormiram - possivelmente na casa de Marta, Maria e Lázaro (Jo 11:1)



Jesus Amaldiçoa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

Dificuldade:

- Sequência dos eventos cf. Mateus:
 - 2. (Mt 21:18-22)
 - No dia seguinte, na volta de Betânia a Jerusalém amaldiçoa a figueira
 - A figueira seca imediatamente

Jesus Amaldiçoa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

Dificuldade:

- Sequência dos eventos cf. Marcos:
 - 1. (Mc 11:1-11)
 - De Jericó (Mc 10:46) a Jerusalém por Betfagé e Betânia
 - Entrada triunfal
 - Observação do templo
 - Ida a Betânia (onde dorme)

Jesus Amaldiçoa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

Dificuldade:

- Sequência dos eventos cf. Marcos:
 - 2. (Mc 11:12-21)
 - Dia seguinte, sai de Betânia e amaldiçoa a figueira
 - Vai a Jerusalém
 - Entra no templo e expulsa os comerciantes
 - Na manhã seguinte discípulos veem a figueira seca

Jesus Amaldiçoa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

Dificuldade:

- Jesus amaldiçoa a figueira antes ou depois de expulsar os comerciantes do templo?

Há Harmonia Entre os Evangelhos?

Jesus Amaldiçoa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

Solução:

- Neste caso, Marcos é cronológico e Mateus tópico
- Marcos detalha a purificação do templo em duas etapas:
 - Observação e Constatação da falta de frutos do povo (Mc 11:11)
 - Purificação no dia seguinte
- Mateus cita o tópico "purificação do templo" antes do tópico "maldição da figueira sem frutos" - pois ambos estão relacionados

Jesus Amaldiçoa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

Solução:

- Jesus já havia "purificado o templo" cerca de 3 anos antes (Jo 2:13-17), no início do seu ministério, mas o povo não alterou sua conduta
- Sua religiosidade permaneceu ritualística, e oportunistas faziam comércio das práticas religiosas
- A maldição da figueira sem frutos serviu para mostrar o juízo de Deus a um povo infrutífero, que não se arrepende mesmo depois de ser advertido por Deus

PALAVRAS REALMENTE USADAS

As Bem Aventuranças Mt 5, 6 e 7; Lc 6:17-49

Dificuldade:

- O conteúdo das bem-aventuranças registrado por Mateus é bem diferente do registrado por Lucas
- Até o começo é diferente:
 - Mt 5:3 "Bem aventurados os humildes (pobres) de espírito porque deles é o reino dos céus"
 - Lc 6:20 "Bem aventurados vós, os pobres (humildes), porque vosso é o reino de Deus"
 - Mt: acrescenta "de espírito"; usa "deles" e "reino dos céus"
 - Lc: omite "espírito"; usa "vosso" e "reino de Deus"

As Bem Aventuranças Mt 5, 6 e 7; Lc 6:17-49

Solução:

- São 2 sermões em 2 ocasiões distintas:
- O sermão de Mateus 5, 6 e 7 foi proferido de cima de um monte (Mt 5:1) e antes da vocação de Levi (Mt 9:9), da consolidação dos 12 (Mt 10:1-6, e da cura do paralisado (Mt 9:1-7)
- O sermão de Lucas foi profetizado de um lugar plano (Lc 6:17; depois da vocação de Levi (Lc 5:27-28); depois da consolidação dos 12 (Lc 6:13) e depois da cura do paralisado (Lc 5:18-26)

Jesus Acalma a Tempestade Mt 8:23-27; Mc 4:35-41; Lc 8:22-25

Dificuldades:

- Palavras ditas e sequência dos eventos:

Mt 8	Mc 4	Lc 8
(25) Senhor, salva-nos! Pereceremos!	(38) Mestre, não te importa que pereçamos?	(24) Mestre, mestre, estamos perecendo!
(26) Por que sois tímidos, homens de pequena fé?	(39) Acalma a tempestade	(24) Acalma a tempestade
(26) Acalma a tempestade	(40) Por que sois assim tímidos? Como é que não tendes fé?	(25) Onde está a vossa fé?
(27) Quem é este que até os ventos e o mar lhe obedecem?	(41) Quem é este que até o vento e o mar lhe obedecem?	(25) Quem é este que até aos ventos e às ondas repreende e lhe obedecem?

Há Harmonia Entre os Evangelhos?

Jesus Acalma a Tempestade Mt 8:23-27; Mc 4:35-41; Lc 8:22-25

Solução:

- Cada evangelista registra seletivamente parte do que realmente foi dito tanto por Jesus quanto pelos discípulos
 - Pessoas desesperadas em uma tempestade seguramente falavam sem parar várias coisas e ao mesmo tempo
 - "Os discípulos" acordam Jesus e falam com ele... (Mt 8:25)
 - É razoável achar que todos eles falaram exatamente as mesmas coisas em coro? Não... cada um disse algo diferente
 - Jesus seguramente falou com eles assim que foi acordado e novamente depois que acalmou a tempestade
 - Nos vários diálogos, Jesus deve ter dito a mesma coisa com palavras diferentes

Os Fariseus Pedem Um Sinal Mt 16:1-5; Mc 8:11-13

Dificuldades:

- Embora seja o mesmo evento, ocorrido quando se esqueceram de levar pães ao atravessarem o mar da Galileia (Mt 16:5 e Mc 8:14), as palavras ditas por Jesus são bem diferentes
- Mt 15:39 indica que tal pedido ocorreu no território de Magadã, enquanto Mc 8:10 diz que foi em Dalmanuta

Os Fariseus Pedem Um Sinal Mt 16:1-5; Mc 8:11-13

Soluções:

- O fato de Marcos ter sido mais sintético, não significa que há discrepância
- Mateus indica o local como sendo "território de Magadã" e Marcos "regiões de Dalmanuta"
- Dalmanuta e Magadã eram cidade no lado oeste do mar da Galileia, bem próximas uma da outra
- Tal fato ocorreu, portanto, fora das cidades, em um local entre as duas



O Que Estava Escrito Na Cruz? Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

Dificuldade:

- Diferentes palavras usadas por cada um:
 - Mt- "Este é Jesus, o Rei dos Judeus"
 - Mc- "O Rei dos Judeus"
 - Lc- "Este é o Rei dos Judeus"
 - Jo- "Jesus Nazareno, o Rei dos Judeus"

O Que Estava Escrito Na Cruz? Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

Solução 1- Frases distintas entre os 3 idiomas:

- Pilatos era fluente em Latim, falava o Grego e não falava Aramaico (precisou de ajuda)
- As inscrições foram feitas em 3 idiomas, com diferenças entre si:
 - Lc 23:38 "letras gregas, romanas e hebraicas"
 - Jo 19:20) "escrito em hebraico, latim e grego"
 - "hebraísti- εβραϊστί" - o dialeto hebraico (aramaico) - (Jo 5:2; 19:13; 19:17; 20:16; Ap 9:11; 16:16)

Há Harmonia Entre os Evangelhos?

O Que Estava Escrito Na Cruz?

Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

Solução 1 - Frases distintas entre os 3 idiomas:

- Pode-se justificar as diferenças somente pelo fato de haver 3 frases distintas em 3 línguas distintas, com a tradução de cada evangelista para o grego (idioma de todos os evangelhos disponíveis atualmente)
- O texto comum em todas as frases é:
 - "O Rei dos Judeus" - Marcos traz só isso - o que seria comum nos 3 idiomas

O Que Estava Escrito Na Cruz?

Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

Solução 1 - Frases distintas entre os 3 idiomas:

- Diferenças (que poderiam ser entre os 3 idiomas):
 - Mt- "Este é Jesus" - estaria no Aramaico (idioma original de Mateus e compatível com sua audiência)
 - Lc- "Este é" - estaria no Grego (idioma nativo de Lucas e de Teófilo)
 - Jo- "Jesus Nazareno" - estaria em Latim (idioma nativo dos Romanos - João escreveu de uma província Romana na Ásia Menor - e usava o padrão Romano para horários (Jo 19:14)

O Que Estava Escrito Na Cruz?

Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

Solução 1 - Frases distintas entre os 3 idiomas:

- A frases distintas nos 3 idiomas seriam, portanto:
 - Grego= "οὗτος ἐστὶν ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων"
 - "Este é o Rei dos Judeus"
 - Latim= "IESVS NAZARENVS REX IYDAEORVM" (INRI)
 - "Jesus Nazareno Rei dos Judeus"
 - Aramaico= "אִישׁוּעַ נְצִרְתִּי מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים"
 - "Este é Jesus o Rei dos Judeus"

O Que Estava Escrito Na Cruz?

Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

Solução 2 - frase idêntica nos 3 idiomas:

- A frase completa nos 3 idiomas seria:
 - "Jesus Nazareno o Rei dos Judeus"
 - Gr.= "ἰησοῦς ὁ ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν ἰουδαίων"
 - Lat.= "IESVS NAZARENVS REX IYDAEORVM"
 - Ar.= "ישוע הנצרתני מלך היהודים"

O Que Estava Escrito Na Cruz?

Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

Solução 2 - frase idêntica nos 3 idiomas

- Escreveram em uma placa uma proibição de uso de celulares
- Estava escrito na placa que não era permitido o uso de celular
- Havia um aviso escrito em uma placa proibindo o uso de celulares
- Estava escrito na placa: é proibida a utilização de celular neste local
- Havia uma placa com uma inscrição e com um símbolo proibindo celulares



O Que Estava Escrito Na Cruz?

Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

Solução 2 - frase idêntica nos 3 idiomas:

- Da frase completa, Mateus, Marcos e Lucas teriam focado na sua acusação "O Rei dos Judeus"
 - Marcos e Lucas omitem "Jesus" e o termo pejorativo "Nazareno"
 - Lucas e Mateus incluem as palavras "este é"
 - Tais omissões / inclusões seriam compatíveis com o tipo de liberdade que tinham para citações (tal como eles seguidamente fazem dos textos do AT - citam o conteúdo com suas próprias palavras, sem mudar o sentido)
 - João teria citado palavra por palavra

Há Harmonia Entre os Evangelhos?

O Que Estava Escrito Na Cruz?			
Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19			
Curiosidade: A frase "Jesus Nazareno o Rei dos Judeus" em Aramaico com caracteres Hebraicos:			
Há Yehudim	vMelech	HaNazarei	Yeshua
יהודים	מלך	הנצרתי	ישוע
ה	ן	ה	י
He	Vav	He	Yod
YHWH - יהוה		Jeová	